



دکتۆر زهردهشت حاجۆ

په‌نی کورد پارێزه‌ری نووسه‌رانی کورده له کاتی رووبه‌رووبوونه‌وه‌ی هه‌ر گرفتیکدا

له‌م ژماره‌یه‌دا:

- نه‌ورۆز و رۆژی جیهانی شیعر
- دیوانه‌ی کچه هونه‌رمه‌ندی
باکوور ئاینور

✽ په‌نی کورد یه‌کێکه له ریکخراوه چالاکه‌کانی چاند و

رۆشنییری کوردی له ده‌روه‌وه و ئەندامی په‌نی جیهانییه و
خودان سه‌نگ و گرنگی خۆیه‌تی، نه‌نجومه‌نی بالای په‌ن و
چهند ئەندامی په‌نه که له شاری ئامه‌د له‌ژێر چاودێری
په‌نی جیهانییدا سیمیناری دیالۆگی کوردی- تورکی) یان سازدا
باشان له‌سه‌ردانیکیدا بۆ هه‌ریه‌می کوردستان له نزیکه‌وه له‌گه‌ڵ
به‌رێز دکتۆر زهردهشت حاجۆ سه‌رۆکی په‌نی کورددا ئەم
دیوانه‌یه‌مان سازدا

دیوانه / نامق هه‌ورامی

سه‌ردانی ئەم جارەت بۆ باشووری کوردستان چۆن

بوو،

نابێ چەند پەنێک هەبێت و تەنیا یەک پەنی کورد
بەسە بۆ ئەوێ له ئاستی نێوده‌وه‌له‌تیدا نوێنه‌رایه‌تی
رۆشنییری و وێژه و زمانی کورد بکات ئامانجی ئێمه
په‌یداکردنی لۆتیکی کوردیه‌یه و، هه‌بوونی چهند
په‌نێکی کوردی ده‌بیته‌وه‌ی دروستبوونی شه‌ر و
ئاژاره له نێو خودی خۆماندا و ئەو ده‌سکه‌وتانه‌ی تا
ئێستا به‌ ده‌ستمان هێناوه له ده‌ستیان ده‌ده‌ین، له‌به‌ر
ئەو ئێمه له هه‌ولێ به‌رده‌وامداین بۆ ئەوێ له‌گه‌ڵ
براده‌رانی ئامه‌د رێک بکه‌وین و هه‌م‌ه‌ومان له ژێر
چه‌تر په‌نی کوردیدا خه‌بات بکه‌ین و هه‌ر که‌سه‌تیک
بیه‌ته‌ ئەندام له په‌نی کوردی له هه‌مان کاتدا ده‌بیته
ئەندام له په‌نی نێونه‌ته‌وه‌یه‌ی ئه‌گه‌ر نووسه‌ریک
دووچارێ هه‌ر گرفت و کێشه‌یه‌ک بیه‌ته‌وه، په‌نی
نێونه‌ته‌وه‌یه‌ی به‌رگری لێده‌کات و مافه‌کانی
ده‌پارێزێت، هه‌روه‌ها ده‌توانێ نووسینه‌کانی له‌گۆفاری
په‌نی نێونه‌ته‌وه‌یه‌یدا بلاو بکاته‌وه‌ که‌سالانه چوار
ژمابه‌ری چاپ ده‌کریته‌، دواي هه‌لسه‌نگاندنی
نووسنه‌که بریاری بلاوکردنه‌وه‌ی ده‌دریت. مه‌به‌ست

- به‌ ناوی ناوه‌ندی په‌نی کورد رێز و سلووم بۆتان
و بۆ گشت خۆینه‌ره‌کانتان هه‌یه، له سالی ۱۹۹۸
ناوه‌ندی کورد خه‌بات ده‌کات تاكو بتوانیت
هاوکارییه‌ک له نێوان نووسه‌رانی سه‌رانه‌ری
کوردستان په‌یدا بکات، له‌کۆنگره‌ی خۆماندا له
سالی ۱۹۹۹ بریارماندا که ده‌بێت له هه‌موو
پارچه‌کانی کوردستان لقی ناوه‌ندی په‌نی بکریته‌وه،
و هه‌ر له‌وکاته‌وه په‌یوه‌ندیمان دروستکرد له‌گه‌ڵ
نووسه‌رانی کوردستانی باکوور و هه‌ک کاک محمه‌د
ئۆزۆ که نووسه‌ریکی کوردی هه‌ره په‌ناویانگی باکووری
کوردستانه و له رێگای ئەوه‌وه توانیمان په‌یوه‌ندی
له‌گه‌ڵ نووسه‌رانی شاری ئامه‌د په‌یدا بکه‌ین، لێک
نه‌گه‌یشتنێک له نێوان ئێمه و ئەواندا دروستبوو
ئێمه‌ی دووجار نوێنه‌ری خۆمان نارده‌ کۆنگره‌ی ئەوان
له‌سه‌ر داخوازی خۆمان، ئەوان ویستیان که په‌نێکی
تایبه‌تی ئاماده‌ بکه‌ن ئێمه‌ش له‌و بروایه‌ داين که

نهم سردانه‌شمان بۆ باشور هر له چوارچيويه ئه و
برياره ئيمه‌وه ديت بۆ دروستكردي پهبه‌ندي
له‌گه‌ل نووسه‌راني باشور.

*** بېرۆكه وپالنه‌ره‌كاني دامه‌زاندني په‌ني كورد
چي بوون، نايا ته‌نسا بۆ دروستكردي لوبيكي
كوردی بوويان بۆ ئه‌وه بوو كه كوردیش له نيو په‌ني
جيهاندا شوتني هه‌پيت؟**

– ليره‌دا پهبه‌سته ئيمه بگه‌په‌ينه‌وه بۆ ميژووي
هاتنی كورده‌كان بۆ دهره‌وي ولات ئه‌مه‌ش له
سالانی ۱۹۵۰ وه‌ ده‌ستپه‌يكرد كاتيك كورده‌كان
وه‌ك قوتابي وكرتكار و خاوه‌ن پيشه‌ ده‌چوونه
ئهوروپا، له‌ سه‌ره‌تاوه ژماره‌يان كه‌م بوو، كه‌چي
ئيسنات نزيكه‌ي يه‌ك ميليون كورد له‌ دهره‌وي ولات
ده‌ژين، ئه‌و كورده‌كان كاتيك هاتن ريك‌خراويان بۆ
خويان دروستكر و ه‌ك ريك‌خراوه‌كاني قوتابيان و
پزيشكان و كرتكاران و ئه‌ندازباران واته‌ هه‌موو
چينه‌كان ريك‌خراويان هه‌يه، به‌لام تا سالانی
۱۹۸۰ هه‌چ ريك‌خراويك نه‌بوو كه‌ نوينه‌رايه‌تي
ويژه‌ي نووسه‌راني كورد بكات، ئافره‌تپه‌ك هه‌بوو
كه‌ ناوي لوسينا كاسمان بوو مي‌رده‌كه‌ي
جوله‌كه‌يه‌كي ئه‌لماني بوو، ئه‌م ژن و مي‌رده‌ هاوپتي
نووسه‌ريكي كوردي باكوور بوون كه‌ ناوي حه‌سه‌ني
په‌رده‌مه، ئه‌مانه‌ گوتيان باشتر وايه‌ ناوه‌نديك
هه‌پيت به‌ ناوي په‌ني كورد نوينه‌رايه‌تي
نووسه‌راني كورد بكات له‌ ئاستي نيوده‌وله‌تي‌دا
واته‌ بېرۆكه‌كه‌ لاي ئه‌وان دروست بوو، له‌ سالانی
۱۹۸۸ له‌ گه‌ل چهند نووسه‌ريكي كورد دانيشتن و
داخوازنامه‌كيان پيشكه‌ش به‌ په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي
كرد تييدا گوتيان: ئيمه‌ وه‌ك نوينه‌راني كه‌لتور
و زمان و ويژه‌ي كوردي ده‌خوازين بيين به‌ ئه‌ندام له
په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي، لوسينا و مي‌رده‌كه‌ي هه‌ولتيكي
زورياندا تا بووين به‌ ئه‌ندام له‌ په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي،
چونكه‌ وه‌رگرتن ئه‌ندامي نوئي كاريكي ئاسان
نبه‌يه، دواي ئه‌مه‌ پهبه‌سته‌ي به‌ په‌زامه‌ندي دادگاي
ئه‌لماني هه‌بوو بۆ ئه‌وه‌ي وه‌ك ريك‌خراويكي
سه‌ره‌خۆي ئه‌ندام له‌ په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي له
ئه‌لمانيا كاردكه‌ين، له‌ سالانی ۱۹۹۰ تا ۱۹۹۳
كاك حه‌سه‌ن سه‌رۆكي ئه‌م كۆميته‌يه‌ بوو.

هه‌موو سالتيك له‌ كۆنگره‌ي په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي
ئاماده‌ ده‌بوو و ياسي زمان و رۆشنييري و ويژه‌ي
كوردي ده‌كرد، ئه‌گه‌ر نووسه‌ريكي كوردي. توركييا
يان سوريا و ئيران و عيراق يان له‌ ههر شوپتيكي
ديكه‌ ئه‌شه‌كه‌نجه‌ و ئازار و زينداني، گشت
ئه‌ندامه‌كاني په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي گه‌توگويان له‌ سه‌ر
ده‌كرد و نامه‌يه‌كي ئيدانه‌ و پرۆتيسوتيان پيشكه‌ش
به‌و رۆژيمه‌ نه‌ده‌كرد وه‌ك ناره‌زايبه‌ك به‌رامبه‌ر به
ره‌فتاره نامرۆقايبه‌تبه‌يه‌كانيان دژي نووسه‌راني
كورد. و له‌ سالانی ۱۹۹۰ چهند بريار و به‌ياننامه‌ي
تيسدانه‌ له‌ لايه‌ن په‌ني كورده‌وه‌ ده‌رچووه‌ دژي
رۆژيمه‌كاني توركييا و ئيران كه‌ ريتگا به‌ زماني
كوردي نادن، زۆر له‌ نووسه‌ره‌ ناوداره‌كاني جيهان
ئه‌ندامن له‌ په‌ني نيونه‌ته‌وه‌بيدا و كاتيك گوييان
له‌ ئازار و ئه‌شه‌كه‌نجه‌داني نووسه‌راني كورد ده‌پيت

له‌ لايه‌ن رۆژيمه‌ داگيركه‌ره‌كان باله‌ په‌ستۆ ده‌خه‌نه‌ سه‌ر
ولاته‌كانيان بۆ ئه‌وه‌ي هه‌ولي ئازادكرديان بدن،
هه‌روه‌ها ويته‌ي راسته‌قينه‌ي ئه‌م رۆژيمه‌نيان بۆ ديار
ده‌كه‌ويت.

له‌ سالانی ۱۹۹۳ دواي توشبه‌وني كاك حه‌سه‌ن
به‌ نه‌خۆشي شيربه‌نجه‌ براده‌ريكي ديكه‌ له‌ شوتني
دانرا، مخاين له‌ ماوه‌ي سځ سالدا ئه‌م كۆميته‌يه‌
تيكچوو و سه‌رۆكي په‌ن به‌ ته‌نبا ماوه، له‌ سالانی
۱۹۹۶ له‌ گوادالا خارا له‌ مه‌گسيك دواي سځ
سال دايران له‌ كۆنگره‌كاني نيونه‌ته‌وه‌بيدا، ئه‌مه‌ي
دوايي برياره‌ي هه‌له‌سه‌اردني ئه‌نداميتي په‌ني
كوردي دا و سه‌رۆكي په‌ني كورديش ده‌ست له‌ كار
كيشايه‌وه‌ و خه‌ريك بوو ناوه‌ندي په‌ندي كوردي به
به‌كجاري تيك بچيت، له‌ سالانی ۱۹۹۷
بانگه‌وازي نووسه‌راني كورده‌مان كرد بۆ كۆبوونه‌وه‌ و
رزگاركردي ئه‌م كۆمه‌له‌يه‌ كورديه، ئه‌و كات
كۆميته‌يه‌كي ديكه‌ هه‌لبه‌رتدرا و ئيمه‌ چووين بۆ
ئه‌دنبه‌ره‌ و هه‌ولتيكي زۆرمان دا بۆ ئه‌وه‌ي
ئه‌نداماني ديكه‌ په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي بۆ ئه‌وه‌ي
ئه‌نداميتي ئيمه‌ بگه‌په‌ينه‌وه‌ وه‌ك هه‌نگاري به‌ كه‌م
بۆ نۆزه‌نكرده‌وه‌ي په‌ني كورد ئه‌مه‌ش كاريكي زۆر
زه‌حه‌ته‌ نووسه‌ره‌كان له‌ يه‌ك ولات نين و
په‌رته‌وازه‌ن هه‌روه‌ها هه‌چ لايه‌نيك نبه‌يه‌ هاوكاري
مادديان بكات ته‌نانه‌ت به‌شداريكرن له‌ كۆنگره‌ و
كۆنفرانسه‌كانيش بۆ ئيمه‌ كاريكي سه‌خته‌ و به
هاوكاري يارمه‌تي چهند كه‌سيك ئينجا ده‌توانين
نوينه‌ريك ره‌وانه‌ي كۆنگره‌ و كۆنفرانسه‌كان
ده‌كه‌ين، له‌ زۆريه‌ي كۆنگره‌كاندا ئيمه‌ نوينه‌رمان
ئافه‌رت بووه‌ بۆ ئه‌وه‌ي نووسه‌راني جيهان بيين كه‌
لاي ئيمه‌ ئافه‌رتيش وه‌ك پيباو ئازاده‌ و هه‌موو
مافتيكي هه‌يه‌ و ئيمه‌ نووسه‌ري ئافه‌رتيشمان هه‌يه
كه‌ له‌ ته‌ك پيباوه‌كاندا خه‌بات ده‌كات.

لياره‌دا حه‌ز ده‌كه‌م ئاماره‌ به‌وه‌ بكه‌م كاتيك
نوينه‌ري ئيمه‌ ئاماده‌ي كۆنگره‌كان ده‌بن له‌ گه‌ل
نزيكه‌ي ۵۰۰ نووسه‌ري نوينه‌راني ئيمه‌ خويان
به‌نوينه‌ري كورد داده‌نين و ئيمه‌ وه‌ك نه‌ته‌وه‌يه‌كي
سه‌ره‌خۆي خاوه‌ن زمان و رۆشنييري و ويژه‌ي
سه‌ره‌خۆ ده‌ناسرين، و ئيمه‌ هه‌ول ده‌ده‌ين نووسه‌ر
و رۆشنييراني جيهان له‌ نزيكه‌وه‌ ئاگاداري
كيشه‌كه‌مان بن و بزائن له‌ سځ پارچه‌ي كورده‌ستان
زمان و ويژه‌ي ئيمه‌ قه‌ده‌غه‌يه‌، نووسه‌راني ئيمه‌ له
زيندانن يان ئازار و ئه‌شه‌كه‌نجه‌ ده‌دين، هه‌ول
ده‌ده‌ين و ايان ليكه‌ين ئه‌وانيش فشار بخه‌نه‌ سه‌ر
ولاته‌كانيان بۆ ئه‌وه‌ي يارمه‌تي بزوتنه‌وه‌ي
رزگارخواري كوردي بدن.

*** له‌ دواي راپه‌رين زه‌ميه‌ني كاركردي
ريك‌خراوه‌يي له‌ باشور زۆر باشي و له‌ باربوو
كه‌چي واتپه‌يني ده‌كرت په‌ني كوردي رۆتيكي
ئه‌وتزي نيه‌يه‌ و سوودي له‌م ده‌رفه‌ته‌ وه‌ر نه‌گرتوه‌
ئه‌مه‌ بچي ده‌گه‌په‌ته‌وه‌؟**

– راسته‌، وه‌ك پيتم راگه‌ياندني سالانی
۱۹۹۱-۱۹۹۳ قوئاغي دامه‌زاندني بوو په‌ني
كورديش ئاوا به‌هه‌يز نه‌بوو تاكو بتوانين خۆي

بگه‌يه‌نبه‌ته‌ هه‌موو پارچه‌كاني كورده‌ستان
به‌تايبه‌تيش باشور، دواي نه‌خۆش كه‌وتني كاك
حوسين ئه‌و كۆميته‌ له‌ كاركرن سارد بوو، به‌لام
له‌ ئيسناوه‌ ده‌توانين پهبه‌نديمان به‌هه‌يزتر بيت له‌ گه‌ل
نووسه‌راني ريك‌خراوه‌تيكي سه‌ره‌خۆي بيتلاينه‌
هه‌ر چه‌نده‌ له‌ نيو په‌ني كورديدا بيه‌ر وراي سياسي
جياوازيش هه‌يه‌.

*** به‌ نياز نين له‌ باشوري كورده‌ستانيش لق يان
نوينه‌رايه‌تي بگه‌نه‌وه‌؟**

– مه‌به‌ستي سه‌ره‌كي ئيمه‌ له‌م سه‌رده‌انه
ئه‌نجامداني گه‌توگۆيه‌ له‌ گه‌ل نووسه‌راني باشور،
بۆ ئه‌وه‌ي به‌ گونجاوترين شيوه‌ به‌يه‌كه‌وه‌ بتوانين
خه‌بات بگه‌ين و په‌ني كورد به‌هه‌يزتر بگه‌ين، جا چ
به‌ شيوه‌ي كورده‌وه‌ي لق بيت يان به‌ هه‌ر
شيوه‌يه‌كي ديكه‌ ئيمه‌ سځ سال جاريك كۆنگره‌
ده‌به‌ستين و ده‌سته‌ي نوئي هه‌له‌بژيرين و له‌م
كۆنگره‌به‌دا بريار ده‌ده‌ين كه‌ ناوه‌نده‌كه‌مان له
كورده‌ستان يان له‌ ئهوروپا بيت.

*** ئه‌م سال له‌ ئامه‌د به‌ شيوه‌يه‌كي به‌رفراوان
ئاوه‌نگي نه‌روۆز كرايه‌وه‌، و ژماره‌يه‌كي زۆري
نووسه‌ر و رۆشنييران له‌ ئامه‌د كۆبوونه‌وه‌ ئه‌م
كۆبوونه‌وه‌ چۆن و چي بوو؟**

– ئيمه‌ به‌ هاوكاري په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي
هه‌لساين به‌ سازداني ئه‌م كۆبوونه‌وه‌يه‌، له‌ سالانی
۱۹۹۸ وه‌ تا ئيسنا ئيمه‌ له‌ هه‌ولي به‌رده‌وامدين
بۆ ئه‌وه‌ي بتوانين كۆبوونه‌وه‌يه‌ك له‌ سه‌ر زمان و
ويژه‌ي كوردي له‌ باكوور ريك‌ بخه‌ين و ئيمه‌ له
ريگاي په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يه‌وه‌ داواي ديالوگمان
له‌ گه‌ل په‌ني توركي كرد، ئه‌گه‌ر توركه‌كان رازي
بوان ئه‌وكات بۆ په‌ني نيونه‌ته‌وه‌يي ده‌رده‌كه‌وت كه‌
ئيمه‌ دوو نه‌ته‌وه‌ي جياوازي نين له‌ يه‌ك ولاتدا و
هه‌ر يه‌كمان خاوه‌ن زمان و كلتور و ويژه‌ي
سه‌ره‌خۆي خويانين و ئه‌گه‌ر په‌ني توركي رازي
نه‌بو ئه‌و كات له‌وانه‌يه‌ له‌ په‌ني نه‌ته‌وه‌يي
ده‌ركرا، چونكه‌ ده‌رده‌كه‌وت كه‌ باوه‌ري به
ديالوگ نبه‌يه‌.

له‌ كۆتاييدا ئيمه‌ وه‌ك دوو نه‌ته‌وه‌ي جياوازي و
خاوه‌ن كلتور و زمان و ويژه‌ي سه‌ره‌خۆ به‌ يه‌كه‌وه‌
دانيشتين ئه‌مه‌ش شتيكي نوپه‌ له‌ ميژووي
توركييا.

*** وه‌ك نووسه‌ريك ئه‌زمه‌رني باشوري
كورده‌ستان چۆن ده‌بين؟**

– له‌و چهند رۆژه‌ي من ليهره‌م بۆم ده‌ركه‌وت ئه‌و
ده‌موكراسي و ئازاديه‌ ليهره‌ هه‌يه‌ ئه‌وه‌يه‌كي
زيندووه‌ بۆ ته‌واوي رۆژه‌لاتي ناوه‌راست،
هه‌نديك شتم به‌راچا كه‌وت تا ئيسنا له
ئهوروپاش نبه‌يه‌ به‌تايبه‌تي له‌ بواري كۆمه‌لايه‌تي و
هونه‌رمه‌ند و نووسه‌ر و رۆشنييران ريزيان
ليده‌گزين، له‌ كاتيك زۆر كه‌مدا هه‌نگاوي زۆر
گه‌وره‌ هاوپه‌راوه‌ ئه‌مه‌ش جياگاي شانازي و
سه‌ربلندي ئيمه‌يه‌، ئه‌مه‌ وه‌ك خه‌ون بوو كه‌ له
ديروكي ئيمه‌دا بيته‌ ئاراوه‌. ■